

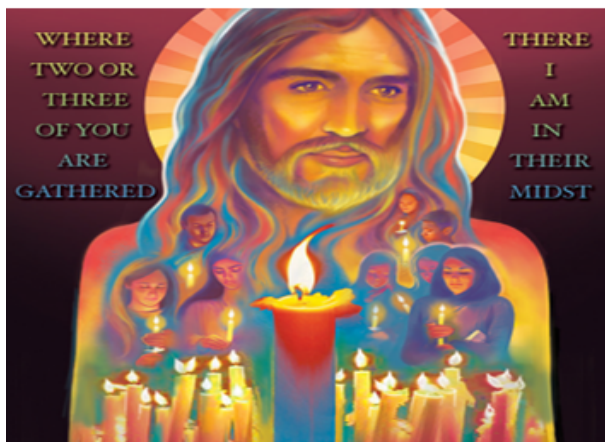


CHURCH OF THE EPIPHANY

IGLESIA DE LA EPIFANÍA

827 VIENNA STREET, SAN FRANCISCO, CA 94112

415-333-7630 www.epiphanysf.com [f cotesf94112](https://www.facebook.com/cotesf94112)



**23rd SUNDAY IN
ORDINARY TIME
SEPTEMBER 6, 2026**

**XXIII DOMINGO
EN TIEMPO ORDINARIO
6 DE SEPTIEMBRE DEL 2026**

Our Mission Statement

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

NUESTRA MISION

Nosotros, las personas que integramos la iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Mass Schedules / Horarios de misas

Daily / Diarias: 6:30 am & 8:00 am

Saturday / Sábado 8:00am and 5:30pm Vigil / Vigilia

Sunday / Domingo

English: 6:30am, 8:30am, 10:00am (livestream), & 1:00pm

Español: 11:30am

Holy Days of Obligation / Dias santos de precepto

English 6:30, 8:00, 11:00am, 5:30pm

Español: 7:30pm

Adoration / Adoración:

First Friday / Primer Viernes 8:30 am – 12:00pm and 7:00 – 8:00 pm

Confessions / Confesiones

Saturday / Sabado 4-5 pm

Our Lady of Perpetual Help Devotions/Oración al Perpetuo Socorro

Wednesday / Miércoles 7:45am

Legion of Mary Rosaries/Rosario de la Legión de María

Monday 8:30am (English)/Tuesday 3:30pm (Spanish)

Office / Oficina

Monday – Friday 8:30am – 3:00pm

Closed from 12-1pm

Call for information on Baptisms, Quinceañeras and Weddings

Llame para información acerca de Bautizos, Quinceañeras, y Matrimonios

Sick Calls / Enfermos

*In case of an emergency, please contact the parish office
any hour of the day or night.*

En caso de emergencia llame a la oficina a cualquier hora del día / noche

Pastor:

Rev. Eugene Tungol, ext. 118

Parochial Vicar:

Rev. Michael Rocha, ext. 116

In Residence:

Rev. Rolando Caverte, ext. 126

Deacon Marc Aquino

Directors of Music: Leon Palad (Eng), Roberto Garcia-Leiva (Span)

Director of Finance & Plant Management: Terry O'Neill, ext. 117

Office Manager: Grecia Gonzalez, ext. 113

Bookkeeper: Willie Lim, ext.112

School of Religion/ Faith Formation: John Mills

School of Epiphany:

600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112

Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583

Connect with us

Register

Donate

Instagram

Facebook

Feedback



MARK YOUR CALENDARS / MARQUEN SUS CALENDARIOS

SAN LORENZO RUIZ NOVENA

September 19-27, @ 5:30 PM (Sat 19 at 4:30PM before the Vigil Mass).

NOVENARIO DE SAN LORENZO RUIZ

19 al 27 de septiembre a las 5:30pm (Sáb 19 a las 4:30pm)

Culmination Mass & Reception on Sep 27 @ 1:00pm





From Fr. Tungol...

Del escritorio del Padre Tungol...



Dear Parishioners,

THEY "They cleaned up the park." "They put out fresh bread." "They fixed the elevator." Behind every "they" is a real person. Look at any ordinary object, like a pencil. How many people did it take to make it? Someone planted the tree, someone felled it; others hauled it, cut it down to size, added lead and an eraser, packaged it, shipped it, and put it on a store shelf. "They" are millions of people ensuring we have the things we need and each is a reflection of God. God is not the farmer harvesting the wheat or rice for our tables, but God made the farmer and keeps his heart beating for his daily tasks. God is the essential "behind the scenes" person, the real presence behind every "they." God is behind everything in the entire universe. And when we finally find God, our lives become transformed with true gratitude.

Have a Happy Labor Day!

Fr. Eugene Tungol

Querida familia parroquial:

ELLOS Y ELLAS "Limpiaron el parque", "sacaron el pan del horno", "arreglaron el ascensor". Detrás de todas estas tareas hay personas que hacen estos trabajos. Fíjate en un objeto ordinario, como por ejemplo un lápiz. ¿Cuántas personas se necesitan para hacer un lápiz? Alguien tiene que sembrar el árbol, otros tienen que tumbarlo y cargarlo; otros lo transportan, lo cortan a la medida, le ponen la punta y la goma, lo empaquetan, lo embarcan, y lo ponen en los estantes de la tienda. Son millares de personas que se necesitan para que nosotros tengamos las cosas a nuestra disponibilidad. "Ellos y ellas" son un reflejo de Dios. Dios no es el agricultor que cultiva el trigo o el arroz para nuestra mesa, pero Dios hizo al agricultor y mantiene latente su corazón para que pueda desempeñar sus labores cotidianas. Dios es realmente esa persona "en la retaguardia", pero esencial, que está presente en cada trabajo de "ellos y ellas". Dios está detrás de todo en todo el universo. Y cuando por fin veamos a Dios en todo, nuestra vida quedará transformada por una gran gratitud.

¡FELIZ DIA DEL TRABAJO!

Fr. Eugene Tungol

REFLECTIONS/REFLEXIONES

REFLECTION Matthew: 18: 15-20

One of the ways Christians show their love for one another is to offer guidance and correction. Jesus expects his disciples to be "watchers," as Ezekiel was. When a member of the community seriously sins against them, they are to speak about it to that person in private. If the sinner refuses to listen, two or three disciples are to offer correction. And if that fails, the entire community should call the sinner to repent. The voice of the Christian community is to be taken seriously. Jesus gives us this assurance: "Where two or three are gathered in my name, there I am in their midst." How do you think correcting someone can be a sign of love? Are you willing to do it? 1.) What is the connection between warning someone who is doing something wrong and loving them? Why is the first step "keep it between the two of you?" When someone corrects you, how does it feel? At first? Later? Do you listen? Did you change?

REFLECCION DEL EVANGELIO: MATEO 18: 15-20

Una de las formas en que los cristianos muestran su amor es ofreciéndose consejos y corrigiéndose. Jesús espera que sus discípulos sean "vigilantes" como lo fue Ezequiel. Cuando un miembro de la comunidad peca seriamente, se debe hablar con esa persona en privado. Si el pecador se niega a escuchar, dos o tres discípulos deben corregirlo. Y si eso falla toda la comunidad debe llamar al pecador al arrepentimiento. La voz de la comunidad cristiana debe tomarse seriamente. Jesús nos da su seguridad: "Donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos". ¿Por qué crees que corregir a alguien es una señal de amor? ¿Estás dispuesto a corregir a otros? 1.) ¿Cuál es la conexión entre avisar a alguien que está haciendo algo malo y amar esa persona? ¿Por qué este es el primer paso para "mantenerlo entre nosotros dos?" ¿Cómo te sientes cuando alguien te corrige? ¿Al principio? ¿Después? ¿Escuchaste? ¿Cambiate?

IN OUR PARISH/EN LA PARROQUIA

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

A heartfelt thank you to all who have contributed to the Archdiocese Annual Appeal! To date we have raised \$58,907.90 toward our goal of \$104,284.00 — please prayerfully consider making a pledge and return it by mail or in the Sunday collection. Any funds received above our goal will remain with the parish for repairs. Thank you for your continued generosity! 🙏

Collection for August 30, 2026

First Collection: \$ 6,943.05

2nd Collection: \$ 4,092.00 for C. for Mission Cooperative

Today's Second Collection: Parish School

Next Week: Archdiocese Annual Appeal

THANK YOU
GRACIAS
SALAMAT



LABOR DAY

Monday, September 7 is Labor Day.
The Parish office will be closed.

APELACION ANUAL ARQUIDIOCESANA

Quiero agradecer a todas las personas que están donando a la campaña de la Apelación Anual de la Arquidiócesis. Hemos recibido \$58,907.90 de los \$104,284.00 que debemos recaudar. Por favor, consideren cuanto pueden dar, completen el sobre y devuélvanlo a la oficina. Lo que recaudemos por encima de nuestra cuota se quedarán en nuestra parroquia. 🙏

POPE LEO'S INTENTIONS FOR SEPTEMBER

Let's pray for a just and sustainable management of water, a vital resource, so that everyone may have equal access to it.

INTENCIONES DEL PAPA PARA SEPTIEMBRE

Oremos por una gestión justa y sostenible del agua, recurso vital, para que todos tengan acceso equitativo a ella.



DIA DEL TRABAJO

El lunes 7 de septiembre se celebra el Dia del Trabajo.
La oficina parroquial estará cerrada.

PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED & FOR THOSE WHO DIED BY NATURAL DISASTERS, SOCIAL UNJUSTICE, WARS OR VIOLENCE, & IN THE EARTHQUAKE IN COLOMBIA

OREMOS POR LOS QUE HAN FALLECIDO RECIENTEMENTE, Y POR LAS VÍCTIMAS DE VIOLENCIA, INJUSTICIA SOCIAL, GUERRAS O DESASTRES NATURALES Y EL TERREMOTO EN COLOMBIA



**Yok Yee Chee, Jose Reyes, Alvin Blanchard Jr., Mary Jane Gregory,
Manuel A. Lucas, Ofa Po'O'i, Ramon de Ocampo,
Maria Medina & Jonathan Sousa Gois**



PRAY FOR THE SICK / OREMOS POR LOS ENFERMOS

Anthony Devenere, Victoria, Kieran McGuire, Kyle Huss, Deacon Albert Nimri, Mary Anduha, Frank Loomis, Panciano Garcia, Jr., Felisa Domagas, Kharmen Miller, Antón Lukeziec, Cassie Tuttle, Marcus Esplana, Sheila Lum, Juan Carlos Rivera, Frank Loomis, Danny O'Shea, Sergio Canjura, Marta Cativo, Kali Swisher, Deacon Manuel Ocon, Jaime Tejada, Angelica Oros, Clelia Palacios, Juan Villegas, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Rosario Lapuz, José-Edson Naval, Robert Neri, Dante Tayag, Armando Uy, Conrado Uy Jr., Javier Vasquez, Almira Tayag, Gilda Chankuo, Didine U., Maureen Moriarty, Nancy Gotaj & those with depression & other illnesses.



**TODAY'S READINGS
LECTURAS DE HOY**

1st reading/*1ra Lectura*: Ezekiel 33:7-9
Psalm 95/*Salmo* 94

2nd Reading/*2da Lectura* Rom 13:8-10
Gospel/*Evangelió* Matthew/*Mateo* 18:5-20.
If two agree about anything for which they pray, it shall be granted to them
Si dos de ustedes se ponen de acuerdo para pedir algo, mi padre se los concederá.

**THIS WEEK'S READINGS / LECTURAS
Monday/*Lunes***

1Cor 5:1-8; Ps (*Sal*) 5:5-7,12;
Lk (*Lc*) 6:6-11

Tuesday/*Martes*

THE NATIVITY OF BV MARY
NATIVIDAD DE LA VIRGEN MARIA
Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30; Ps 13
(*Sal* 12):6; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]

Wednesday/*Miércoles*

ST PETER CLAVER/*SN PEDRO CLAVER*
1 Cor 7:25-31; Ps 45(*Sal* 44):11-12, 14-17; Lk (*Lc*) 6:20-26

Thursday/*Jueves*

1 Cor 8:1b-7, 11-13; Ps 139(*Sal* 138):1b-3, 13-14ab, 23-24; Lk (*Lc*) 6:27-38

Friday/*Viernes*

1 Cor 9:16-19, 22b-27; Ps 84(*Sal* 83):3-6, 12; Lk (*Lc*) 6:39-42

Saturday/*Sábado*

MOST HOLY NAME OF MARY
SANTÍSIMO NOMBRE DE MARÍA
1 Cor 10:14-22; Ps 116 (*Sal* 115):12-13, 17-18; Lk(*Lc*) 6:43-49

Sunday/*Domingo*

Sir (*Ecle*)27:30,28:7; Ps 103(*Sal* 102):1-4, 9-12; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35



ESTA SEMANA EN LA PARROQUIA

Sunday, September 6, 2026

10:00AM: CAF Youth Ministry
2:00PM: OKH Knights of Columbus

Monday, September 7, 2026

8:30AM: AS Legion of Mary
OFFICE CLOSED

Tuesday, September 8, 2026

3:30PM: RH Legión de María
7:00PM: OKH Young Adults

Wednesday, September 9, 2026

7:00PM: OKH Grupo Progreso

Thursday, September 10, 2026

7:00PM: OKH Grupo de Oración

Friday, September 11, 2026

7:00PM: OKH Grupo Progreso



Saturday, September 12, 2026

11:15AM: CH Baptisms
4:00PM: CH Confessions
5:30PM: CAF PARISH BBQ

Sunday, September 13, 2026

9:00AM-1:00PM: CH Tamale sale

COLOMBIA EARTHQUAKE FUND

On behalf of the Epiphany Community and friends, we were able to collect and send \$4,000 directly to Fr Ben Hur Nvarro, SJ in Cali, Colombia. Thank you for your support.

FONDO DE AYUDA A COLOMBIA

Gracias a su apoyo, pudimos recaudar y enviar a nombre de la Comunidad de Epifanía, \$4,000 al Padre Ben Hur Navarro, SJ en Cali, para ayudar directamente a las víctimas del terremoto en Colombia.



Intenciones de las Misas

Saturday, September 5, 2026

8:00AM Jaime Lee Garcia (SI)
5:30 PM Dominik Josefik (D)

Sunday, September 6, 2026

6:30AM Antonio Caminong, Sr. (D)
8:30 AM Eugenio Mosuela (D)
10:00AM PEOPLE OF THE PARISH
11:30AM Nicolas Garcia (D)
1:00 PM Stephanie Ann Santander (D)

Monday, September 7, 2026

6:30AM Nestor & Elena, Maximo, and Virginia Naval (D)
8:00 AM Cesar Cabahug (D), Nestor and Elena Naval (D), Felipe Chang (D), Rita Paez (THX), Familia Rosillo (D), Apolinar Valdez (D)

Tuesday, September 8, 2026

6:30AM Shayan Artuz (SI)
8:00 AM Antonina Arcebido (D)

Wednesday, September 9, 2026

6:30AM Guadalupe Cruz Jaquez (D)
8:00 AM Chit Crisologo (THX)

Thursday, September 10, 2026

6:30AM Petra Laguatan (D)
8:00 AM Linda Cheng (THXS)

Friday, September 11, 2026

6:30AM Ubonrak Khandhawit (D)
8:00 AM Shirley Sempliciano (THX/S)

Saturday, September 12, 2026

8:00AM Patricia/Kunrak Khandhawit (THX)
5:30 PM Lydia Artuz (D)

Sunday, September 13, 2026

6:30AM Chuck Murphy
8:30 AM Ben Repetto (D)
10:00AM PEOPLE OF THE PARISH
11:30AM Roselyn y Gabriela Lazo (THX)
1:00 PM Domingo and Angel Aquino (D)

EPIPHANY PARISH BARBECUE

SEPTEMBER 12, 2026 . SATURDAY . 6:30PM
SCHOOL CAFETERIA



HAMBURGERS



VEGGIE
BURGERS

HOT DOGS



WITH SIDES
OF CORN
AND CHILI

PROCEEDS TO BENEFIT
PARISH FUNDRAISERS

CONTACT INFORMATION:
PARISH OFFICE 415-333-7630
827 VIENNA STREET . SAN FRANCISCO



TICKETS

\$10.00/Adult

\$5.00/Child

(12 years old and under)

Make Checks

Payable to

CHURCH OF THE

EPIPHANY

Order Tickets Here



BBQ

EAT IN
OR
TO GO

MENTAL HEALTH CORNER

Join the Mental Health team.
Call the Parish Office for
more information.

ESQUINA DE LA SALÚD MENTAL

Únase a nuestro equipo. Llame
a la oficina para más
información.



Myth
Mental health
conditions do
not affect
children or
adolescents;
these are just
common
episodes of
their
development.

Mito
Las enfermedades de salud
mental no afectan a los
niños o adolescentes estas
son solo episodios
comunes de su crecimiento.

Reality
70% of adults
who suffer from
mental illnesses
begin to show
signs from
childhood and
adolescence,
including
depression,
eating
disorders, and
anxiety.

Realidad
El 70% de los adultos que
sufren de enfermedades
mentales, inician a dar
señales desde la infancia y
adolescencia, incluyendo
depresión, desórdenes
de alimentación y ansiedad.

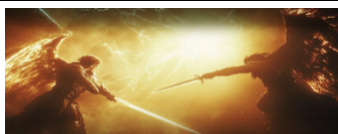
September is Suicide Prevention Month



Let us pray for those in our community struggling
with despair and thoughts of suicide, that they may
find hope and healing, and be reminded of their
immeasurable worth in God's eyes.

Septiembre es el Mes de Prevención Contra

Suicidios. Oremos Por quienes en nuestra comunidad luchan contra
la desesperación y los pensamientos suicidas, para que encuentren
esperanza y sanación, y recuerden su inmensurable valor ante los
ojos de Dios.

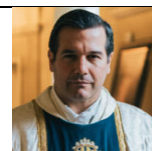


CONFERENCIA DE HOMBRES CATÓLICOS DE SAN FRANCISCO

CATHOLIC MEN'S CONFERENCE 2026 IN SPANISH

El Combate Espiritual 2026 con el Padre Javier Olivera Ravasi

12 de septiembre en Star of the Sea. Para info: hophnere@sfarch.org



SCHOOL OF THE EPIPHANY & SCHOOL OF RELIGION 2026-2027

ESCUELA PARROQUIAL DE EPIFANÍA Y ESCUELA DE RELIGIÓN



SUPPORT SCHOOL OF THE EPIPHANY IN PARTNERSHIP WITH RAISERIGHT

Join our partnership with RaiseRight,
a digital fundraising platform that makes it easy to support our students.
SIGN UP TODAY!

- Through your everyday shopping, we can fund:
 - Recess Equipment: New gear and games to keep kids active and playing.
 - Arts & Crafts: Supplies that spark creativity in the classroom.
 - Special Projects: Essential tools and community events as needs arise.



How to get started:

- Download the RaiseRight App. Visit raiserright.com/enroll, or scan the QR Code to sign up.
- Click on "Join an Existing Program"
- Enter enrollment code: 2JGQPYF9NVHM
- SPREAD THE WORD

FOR MORE INFORMATION VISIT
raiserright.com



School of the Epiphany

Still accepting Tk-8th Applications
for the 2026-2027 school year

- *Faith Filled Education
- *Diverse and Inclusive Community
- *Strong Academic Program
- *Financial Aid Available

Call, email, or scan the QR code to schedule a tour.



415-337-4030
office@sfepiphany.org
www.sfepiphany.org

Epiphany Student Model

STAR

Succeed in all we do,
Through strong community,
Acting like Jesus and
Respecting each other



COMING SOON!
School of the Epiphany

Kick Off: **SEPTEMBER 2** Fun Run Date: **SEPTEMBER 18**

A Healthy Fundraiser That Will Be Tons of Fun!!

Students will have a BLAST Exercising,
receiving Fun Prizes & Raising Money for the School!

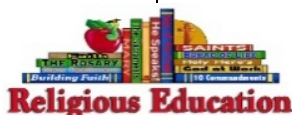
**NEW FIT & FUN DAILY
EXERCISE VIDEOS ADDED!**



Watch for upcoming Informational Emails!

SCHOOL OF RELIGION

Classes for 1st Communion year 1 and 2
will begin on Saturday Sept. 19 at 9:30 am
Classes for Confirmation 1 and 2 will
Begin on Sunday September 20th at 8:30 am.



ESCUELA DE RELIGIÓN

Las clases de 1ra Comunión (años 1 y 2) comenzarán
el sábado 19 de septiembre a las 9:30 am.
Las Clases de Confirmación (años 1 y 2) comenzaran
El domingo 20 de septiembre a las 8:30 am

The Order of Christian Initiation for Adults
is for non-baptized adults who are inquiring into
the Catholic faith and prepare them to receive all th
sacraments. The program is also open to Baptized Christians,
who want to receive the Sacraments of Confirmation and
Eucharist. Please contact the office for information.



La Orden de Iniciación Cristiana para Adultos.

Es para adultos no bautizados que se interesan por la fe
católica. Se les prepara para recibir los tres sacramentos.
El programa también está abierto a cristianos bautizados que
deseen recibir los Sacramentos de la Confirmación y la Eucaristía.
Por favor llame a la oficina para más información.